

## CHAPTER I INTRODUCTION

### A. Research Background

Language plays a significant role in communication whereas language needs a good sentence to avoid misunderstanding each other, a good sentence is available through the right wording. English is the foreign language in Indonesia, and it has been becoming the compulsory subject in elementary school, junior high school and senior high school. English is an international language that should be mastered for the generation in facing the new era in this world. There are some matters that the students should be learnt to, those are the language skills: Writing, speaking, listening, and reading while in gaining the language skills students must be mastering in language component: Grammar, Vocabulary, and Pronunciation.<sup>1</sup>

The first thing that students must be mastered before the other matter is Vocabulary. Students who study English as a Foreign Language (EFL) must have rich vocabularies, it may build a good sentence and encounter the learners in mastering all the skills in English learning. Vocabulary is the main component in language learning. Some vocabularies may create a sentence that makes someone understand what the speaker is saying or the writer writes.<sup>2</sup> Vocabulary is important for all people who learn a language while vocabulary is the key of language learners especially EFL Learners', vocabulary is the important thing that should be mastered by the students, the students who lack vocabulary are poor students in learning English.<sup>3</sup>

Vocabulary is core of the language that students must attend it to arrange the right sentence, the lack of vocabulary also affected the

---

<sup>1</sup> Indrayani Simpuluh&Syamsinar, "The Use Of Gesture in Improving Students' Vocabulary Mastery in Selected Indonesian Junior High School", *Journal of Ultimate Research and Trend in Education*, Vol. 3 No. 1, March (2021), ISSN: 2685-4252, p. 9, <https://doi.org/10.31849/utamax.v3i1.5701>

<sup>2</sup> M. Dahlan Bahang, Rina Asrini Bakri, FebriantiMentaruk, "Improving Students' Vocabulary Mastery by Using Banana Race Game at The First Grade of SMP Negeri Bangkelekkila", *The Educational Review, USA*, 5(3), (2021)p. 46, DOI: 10.26855/er.2021.03.003, ISSN Online: 2575-7946 <https://www.hillpublisher.com/journals/er/>

<sup>3</sup>Fahrurrozi, "Improving Students' Vocabulary Mastery by Using Total Physical Response", *English Language Teaching*, Vol. 10 No.03, (2017) E-ISSN 1916-4750, Published by Canadian Center of Science and Education,, p. 118, <http://doi.org/10.5539/elt.v10n3p118>

communication with others, for instance when someone wants to deliver her argument and it must be using English as the language in that discussion, but she or he cannot deliver it with the right vocabulary it will make misunderstanding among the audience, and it would make the discussion is not running well. Improving the students' vocabulary is significant for EFL learners so that they will be easy to deliver their argument and their speech in English, certainly improving the vocabulary needs a process and the majority of students difficult to find the proper strategy in improving their vocabulary, but vocabulary acquisitions of a student is based on the teacher creativity in teaching then the strategy in improving students' vocabulary is necessary for the teacher.

Learning English as a second language is not easy for learners, the student who wants to study English and master it must have a rich vocabulary for communication and study more closely about English. Whilst, the list of vocabularies that must the students acquire are boring for students based on Brown statement.<sup>4</sup> Memorizing vocabulary is a boring activity that affects the students' interest in studying English. Therefore, improving vocabulary in studying English needs a strategy for the learner and it depends on the strategy also, is it proper for the learner in improving their vocabulary or not. Learning approach, method, and strategy must be planned by the teacher before it served to the learner because those elements are compulsory in the learning process, there are two kinds of learning approach: Teacher Oriented and Learner Oriented while learning strategy is necessary for the learning process to encounter the learners in improving the knowledge through discovery and inquiry, strategy is the manner in delivering the material to the learner and should include the method or procedure of learning process.<sup>5</sup> Teachers have to be creative in choosing a strategy and the method in increasing students' vocabulary and must motivate the students to encounter their spirit in improving their vocabulary. Nowadays most students are lazy in increasing their knowledge without any stimulus that appeals to their heart in studying. Learning vocabulary is not an easy thing for the L2 (Second language) Learners. Even for the learner who just got English as a foreign language it will cause a new

---

<sup>4</sup> H. Douglas Brown, *Teaching by Principle*, (New York: Longman, 2001), p. 377

<sup>5</sup>Yuberti, *Teori Pembelajaran dan Pengembangan Bahan Ajar Dalam Pendidikan*, (Bandar Lampung:Anugrah Utama Raharja (AURA), 2014), P. 90-92

problem for the teacher in delivering the material.<sup>6</sup> It will make the teacher have a limitation in delivering the material because of the students' lack of vocabulary, which causes the less knowledge of students. The English learning process needs basic knowledge that has the amount of vocabulary for the tool of students in understanding the teacher's saying and purpose. Vocabulary is one of the major problems for second or foreign language learners, it affects the students in improving their speaking and writing skills.<sup>7</sup> Students cannot be delivering their creativity in writing and speaking if they do not have enough vocabulary. Vocabulary is the tool of communication and how to express the students' creativity in speaking or writing. Harmer said that "we must have something to say, we have meant that we wish to express and need the stock of words that can describe how you feel at this moment, you have to be able to find a word which reflects the complexity of your feeling".<sup>8</sup> Improving new vocabulary is significant for L2 learners to express their feelings in that situation. Meanwhile, most of the students are bored with improving the new vocabulary in the same way.

The students need encounters to motivate them in improving new vocabularies with creative ways in enhancing students' vocabulary, based on the research the students feel bored in improving new vocabulary because the ways are not attractive to entice their intention in improving new vocabulary. The teacher must invite their intention and motivate them with new ways that would interest students, according to the research game could be the tool to attract the students in improving students' vocabulary based on Dahlan's statements, he states that Bananas Race Game can encourage the students in improving their vocabularies and their understanding about the word meaning.<sup>9</sup> The result of the students' achievement is based on the teachers' strategy and method in

---

<sup>6</sup> Melisa Pramudita, "A Descriptive Study on Students' Difficulties in Learning Vocabulary at the Eleventh Grade of Madrasah Aliyah Negeri 2 Jember" (Thesis, Universitas Muhammadiyah Jember, 2021), p.1

<sup>7</sup> RezvanGhalebi, Firooz Sadighi & Mohammad Sadegh Bagheri "Vocabulary learning strategies: A comparative study of EFL learners", *Cogent Psychology*, 7:1, (2020), p. 2, DOI: 10.1080/23311908.2020.1824306

<sup>8</sup> Jeremy Harmer, "The Practice Of English Language Teaching", (Cambridge UK: Longman) Forth Edition p.240,

<sup>9</sup> M. Dahlan Bahang, Rina Asrini Bakri, FebriantiMentaruk, "Improving Students' Vocabulary Mastery by Using Banana Race Game at The First Grade of SMP Negeri Bangkelekkila", *The Educational Review, USA*, 5(3), (2021), p. 47, DOI: 10.26855/er.2021.03.003, ISSN Online: 2575-7946<https://www.hillpublisher.com/journals/er/>

teaching, and how the teacher led the students to be interested in their learning process. The enjoyment can be an activity that the students are attracted to, university students ensure that video games are a tool of education, in this research study about video games as the media to memorize vocabulary based on the study of Mohsen.<sup>10</sup>

The students can increase their knowledge if the learning processes are enjoyable and it causes the students to easily figure out the materials that the teachers taught. Reza stated that task-based writing on Iranian EFL learners' writing competence will enhance all the English skills (writing, reading, listening, and speaking) automatically the learners will get so much unfamiliar vocabulary when they do their task, they will get their fluency and confidence to speak.<sup>11</sup> It affected the students in improving vocabulary and it challenged the students to get more vocabulary in writing because the method encountered the students' acquisition in every aspect of English skills and components. There are many ways in improving students' vocabularies, it depends on the teachers' decisions.

In this case, the teacher found the problem of students' English skill because of their lack of vocabulary mastery. Then the teacher found the technique to enhance students' vocabulary, which is translating Qur'an as the technique in improving students' vocabulary. The writer is interested in studying the technique to improve the students' vocabulary. The teacher teaches using an interesting method that could captivate the students to improve their memorization of vocabulary.

While getting new vocabulary the students also got new knowledge and know further about the theology of Islam. They also could deliver the Qur'an translation to the foreign whos studies Islam and wants to be a muslim. This activity also related to the Prophet Muhammad statement. It isthe one who study and deliver Al-Qur'an is the majestic person in the eyes of Allah. He or she automatically getting so much rewards from Allah in the hereafter.

حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَلٍ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ أَخْبَرَنِي  
عَلْقَمَةُ بْنُ مَرْثَدٍ سَمِعْتُ سَعْدَ بْنَ عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ

<sup>10</sup> Mohsen Ebrahimzadeh, Sepideh Alavi, "Motivating EFL students:E-learning enjoyment as a predictor of vocabulary learning through digital video games", *Cogent Education*, 3:1. (2016) 1255400, p.2, DOI: 10.1080/2331186X.2016.1255400, <https://doi.org/10.1080/2331186X.2016.1255400>

<sup>11</sup> Reza Kafipour, Elaheh Mahmoudi & Laleh Khojasteh. "The effect of task-based language teaching on analytic writing in EFL classrooms". *Cogent Education*, 5:1, (2018), p. 1. 1496627. <https://doi.org/10.1080/2331186X.2018.1496627>

السُّلَمِيِّ عَنْ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قُلْ خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ. [رواه البخري]

Meaning: “Told to Hajjaj bin Minhal, told to su’bah, he said: Alqomah bin Martsad told to me, I heard that Sa’da bin Ubaidah from Abi Abdirrohman Al-Sulamiy, from Ustman RA, from Prophet Muhammad, he said: (The best person is the one who learn Al-Qur’an and deliver it)”. (Al-Bukhori).<sup>12</sup>

The theorem is related to the activity which conductat MTI organization. That is translating Qur’an into English as the technique to improve students’ vocabulary. It shows Qur’an as the media in teaching and learning. People who learn and teach Al-Qur’an they will become a noble person in the eyes of Allah.

In this research the writer wants to discuss the teachers’ method in teaching and students’ vocabulary acquisition. The teacher uses translating Qur’an verses into English to improve the students’ vocabulary acquisition. The students write the new vocabulary acquisition to the notebook that the students served, if the teachers’ strategy elevates the students’ interest in increasing their vocabulary or the students become confused. The writer wants to observe the activity between the students and the teacher in the learning process, and the benefits of translating the Qur’an activity. An enjoyment and interest method in teaching will increase the students’ motivation and interest in increasing their knowledge, it must be awakened by the teacher as the facilitator and guide of students.<sup>13</sup>

This study has differentiation from the other researches. The previous study the researcher used word game media in improving the students’ vocabularies. Trough vocabulary game made the students be happy and have a good mood in improving the new vocabularies.<sup>14</sup> But not all the students will feel proper with game as the media in improving their vocabularies. Therefore, in this case the writer serves another case that is the strategy to improve students’ vocabulary thus could be enhancing students’ vocabularies, they would always have to collect it while they were translating Qur’an. Therefore, the research guiding this study are:

<sup>12</sup>Hadist, Sahih Bukhori, (Maki’ul Al-Islam:MaktabahSyamilah, 2005)No. Hadits: 5027, P. 192

<sup>13</sup> H. Douglas Brown, *Teaching by Principle*, (New York: Longman, 2001), p. 376

<sup>14</sup> Nur Hidayat, “Improving students’ Vocabulary Achievement through Word Game”, *Journal of Education Society*, 1 (2), 2016. <http://dx.doi.org/10.21070/jees.v1i2.446>



## **B. Research Focus/ Scope**

This research is about improving students' vocabularies through translating Qur'an into English in SMA Budi Utomo Perak, Jombang that, translating Qur'an verses activity has occurred at SMA Budi Utomo Jombang especially in Media of Teaching Islam Organization. The participants of this research are from the third grade students and some of them from second grade. This research focuses on the activity that can increase the students' vocabulary through translating Qur'an verses activity. The writer observes the internal factor of that activity, the teacher preparation, material target (number of verses), and the teacher purposes in delivering the Qur'an verses, then the students' factor in comprehending the material that the teacher taught, and the writer going to observe the students' preparation to join the activity and the students' awareness in joining the activity.

## **C. Research Problems**

1. How is the implementation of translating Qur'an Verses into English to enhance the students' vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang?
2. What are the problems faced by the students in translating Qur'an verses into English at SMA Budi Utomo Jombang?
3. What are the advantages and disadvantages of translating Qur'an verses into English to enhance students' vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang?

## **D. Research Objectives**

1. This research was meant to know the implementation of translating Qur'an Verses into English to enhance the students' vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang.
2. This research was meant to Describe the problems in translating Qur'an verses into English to enhance students' vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang.
3. The research was meant to analyse the advantages and disadvantages of translating Qur'an verses into English to enhance students' vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang.

## **E. Research Significances**

This research is expected to provide significant contribution both theoretically and practically which are as follows:

1. Theoretical significance

This research is expected to be useful, add insight and develop knowledge related to improving students' vocabulary through translating Qur'an verses into English.

## 2. Practical significance

Hopefully, the result of this research will be useful, as follows:

### a. For students

This study is expected to contribute for the students in improving students' vocabulary through translating Qur'an verses into English method in learning.

### b. For teachers

This study is aimed to help teachers in teaching and improve the students' vocabulary with translating Qur'an Verses into English as the method.

### c. For school

This research is aimed to motivate the school in creating the students' quality through quality methods in improving students' vocabularies.

## F. Definition of Key Terms

To avoid misunderstanding of the research finding, the researcher would like to explain the key terms are used.

### 1. Translating Qur'an Verses into English

Translating Qur'an verses into English as the technique to improve students' vocabulary is an activity of translating Qur'an into English. It is delivered by the teacher and transferred by the students in their Qur'an. The purpose is to improve students' vocabulary and creating good quality of students to teach about Islam all around the world.

### 2. MTI (Media of Teaching Islam)

MTI is an organization at SMA Budi Utomo which has some activities related to improve students' English skill. The purpose of this organization is to create the students be the teacher of the world. The students are able to convey Al-Qur'an with translating into English in every country.

## G. Organization of Thesis

This paper is divided into three chapters:

Chapter I : Introduction. It contains the research background, the research focus, research questions, research objectives, research significance, and organization of the thesis.

- Chapter II : Review of related literature. It contains the theoretical description, theoretical framework, and review of the previous studies.
- Chapter III : Research Methodology. It contains the research method, research setting, research participants, instruments and data collection technique, research data validity, and data analysis technique.

